

22 listopada (piątek)  
22<sup>nd</sup> November (Friday)

22

Kino Rotunda | Cinema Rotunda  
ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków  
Górna sala | Large Screening Room

17.00 | 5 p.m.



ETIUDA

I projekcja konkursu ETIUDA | 1<sup>st</sup> Screening of ETIUDA Competition (87')

**CONTRAFABULA DE UNA NIÑA DISECADA/BAJKA O DZIEWCZYNCIE, Z KTÓREJ WYSĄCZONO KREW/FABLE OF A BLOOD-DRAINED GIRL**, reż./dir.: Alejandro Iglesias Mendizábal, CCC, MEX, 2012, 24'33", fab./fic.

**CISZA/SILENCE**, reż./dir.: Zofia Goraj, WRiTV UŚ, PL, 2013, 6', dok./doc.

**ASEGINATO EN JUNÍN/MORDERSTWO W JUNÍN/MURDER IN JUNÍN**, reż./dir.: Andrew Sala, Universidad del Cine, AR, 2012, 10', fab./fic.

**À L'HORIZON/NA HORYZONCIE/SKYLINE**, reż./dir.: Emilie Baillargeon, L'inis, CDN, 2013, 16'27", fab./fic.

**DWAND/POJEDYNEK/THE DUAL**, reż./dir.: Abhilash Vijayan, Film and Television Institute of India, IND, 2012, 12'30", fab./fic.

**KOLOROWE DNI/HAPPY DAYS**, reż./dir.: Tomasz Jezorski, PWSFTviT, PL, 2012, 18'28", fab./fic.

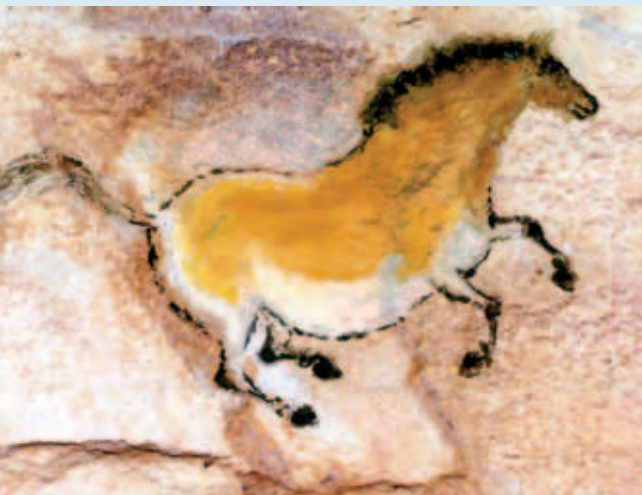
19.00 | 7 p.m.

Oficjalne rozpoczęcie Festiwalu | Official Opening of the Festival

**SIGNUM**, reż./dir.: Witold Giersz, prod.: FunLine Animation Inc. Montclair, PL, 2013, 15', anim.

Najnowszy film jednego z mistrzów polskiej animacji. Impresja inspirowana malarstwem jaskiniowym, charakteryzującym się siłą ekspresji i zarazem zaskakującym estetycznym wyrafinowaniem.

A recent delivery from one of the masters of the Polish animated film. It's an impression drawing inspired by cave paintings, characterised by power of expression and surprising aesthetic refinement.



**FUYU NO HI/ZIMOWE DNI/WINTER DAYS**, reż./dir.: Mark Baker, Jacques Drouin, Co Hoedeman, Yôichi Kotabe, Yuriy Norshteyn, Břetislav Pojar, Raoul Servais, Shinichi Suzuki, Isao Takahata, Koji Yamamura, Kihachirô Kawamoto, i inni, 2003, 105', anim.

Unikatowy projekt – animacja oparta na bazie *renga* sześciu japońskich liryków z kolekcji poezji *Winter Days* z 1684 r. Japońscy artyści – Kihachirô Kawamoto oraz Tatsuo Shimamura zaprosili kilkudziesięciu światowej klasy animatorów, by stworzyli trzydzieści sześć niezależnych obrazów do kolejnych wersów.

A unique project – an animation based on *renga* by six Japanese lyric poets – from the *Winter Days* collection of poems of 1684. Japanese artists – Kihachirô Kawamoto and Tatsuo Shimamura requested thirty five world-class animators to contribute thirty six independent animated films; each illustrating one *renga* stanza.



21.30 | 9.30 p.m.



ETIUDA

II projekcja konkursu ETIUDA | 2<sup>nd</sup> Screening of ETIUDA Competition (104')

**VLOEIBAAR STAAL/STALOWE DNI/DAYS OF STEEL**, reż./dir.: Flynn von Kleist, De Nederlandse Film Academie, NL, 2013, 23', fab./fic.

**ZABICIE CIOTKI/KILLING AUNTIE**, reż./dir.: Mateusz Głowacki, WRiTV UŚ, PL, 2013, 30', fab./fic.

**GOOD NIGHT/DOBRA NOC**, reż./dir.: Muriel d'Ansembourg, London Film School, UK, 2012, 27'23", fab./fic.

**LOCU, VÍTEJ!/WITAJ, LOIC!/WELCOME LOIC!**, reż./dir.: Natálie Císařovská, FAMU, CZ, 2012, 16'30", fab./fic.

**ROGALIK/CROISSANT**, reż./dir.: Paweł Ziemliski, PWSFTviT, PL, 2012, 17', dok./doc.

**LA PRIMA LEGGE DI NEWTON/PIERWSZE PRAWO NEWTONA/NEWTON'S FIRST LAW**, reż./dir.: Piero Messina, Centro Sperimentale di Cinematografia, IT, 2012, 19'40", fab./fic.

23 listopada (sobota)  
23<sup>rd</sup> November (Saturday)

23

Kino Rotunda | Cinema Rotunda  
ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków  
Górna sala | Large Screening Room

15.00 | 3 p.m.



ETIUDA

III projekcja konkursu ETIUDA | 3<sup>rd</sup> Screening of ETIUDA Competition (111')

**LECIEĆ – NIE LECIEĆ/TO FLY OR NOT TO FLY**, reż./dir.: Aniela Gabryel, PWSFTviT, PL, 2013, 18', dok./doc.

**HÕBEPULM/SREBRNE WESELE/SILVER WEDDING**, reż./dir.: Katrin Maimik, Andres Maimik, Tallin University Baltic Film and Media School, EE, 2013, 27'25", fab./fic.

**PRZYTRZYMAĆ ŚWIATŁO/TO HOLD THE LIGHT**, reż./dir.: Kajetan Pochylski, Akademia Multi Art, PL, 2013, 8', dok./doc.

**ESCENAS PREVIAS/SCENY SPRZED/PREVIOUS SCENES**, reż./dir.: Aleksandra Maciuszek, EISCTV, CU, 2012, 27'20", dok./doc.

**STILLER LÕWE/DOTYK CISZY/TOUCH OF SILENCE**, reż./dir.: Sven Philipp Pohl, Hamburg Media School, D, 2013, 5'58", fab./fic.

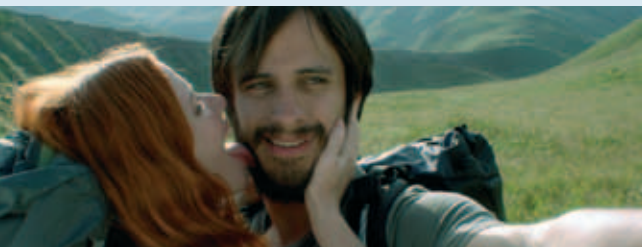
**SATURDAY/SOBOTA**, reż./dir.: David Anderson, London Film School, UK, 2012, 24'35", fab./fic.

17.00 | 5.00 p.m.

**Laureaci konkursu ETIUDA – sukcesy po latach | Laureates of ETIUDA competition – successes after years (I) – Julia Loktev**  
*Gość Specjalny | Special Guest – Julia Loktev (USA)*

**SWEETER THAN WINE/SŁODSZE NIŻ WINO**, reż./dir.: Julia Loktev, New York University, USA, 1996, 18', fab./fic.

**THE LONELIEST PLANET/NAJSAMOTNIEJSZA Z PLANET**, reż./dir.: Julia Loktev, wyst./cast: Gael Garcia Bernal, Hani Furstenberg, D/USA, 2011, 120', fab./fic.



19.45 | 7.45 p.m.

ETIUDA

**IV projekcja konkursu ETIUDA | 4<sup>th</sup> Screening IV of ETIUDA competition (110')**

**CEBÚ**, reż./dir.: Pablo Belaubre, EICTV, CU, 2012, 12', fab./fic.

**MAGMA**, reż./dir.: Paweł Maślona, WRiTV UŚ, PL, 2013, 30', fab./fic.

**THE MASS OF MAN/W DESPERACJI**, reż./dir.: Gabriel Gauchet, National Film and Television School, UK, 2012, 16'55", fab./fic.

**MAUVAISE HERBE/CHWAST/RAGWEED**, reż./dir.: Francis Fortin, L'inis, CDN, 2013, 15'20", fab./fic.

**YEGUAS Y COTTORAS/KLACZE I PAPUŻKI/MARES AND PARAKEETS**, reż./dir.: Natalia Garagiola, Universidad del Cine, AR, 2012, 30', fab./fic.

**KETTEN DER LIEBE/KAJDANY MIŁOŚCI/CHAINS OF LOVE**, reż./dir.: Martina Plura, Hamburg Media School, D, 2013, 5'43", fab./fic.

21.45 | 9.45 p.m.

**10 największych odkryć Dyrektora Festiwalu w 20-leciu E&A | The 10 greatest discoveries of the Festival's Director throughout 20 years of the IFF E&A**

**EL FILM**, reż./dir.: Jakub Sommer, CZ, 2001, 20', fab./fic.

**ANIMA**, reż./dir.: Gisèle Ansorge, CH, 1977, 4', anim.

**GUERNICA**, reż./dir.: Emir Kusturica, CS, 1978, 17'27", fab./fic.

**A SZÉL/WIATR/THE WIND**, reż./dir.: Csaba Varga, HU, 1985, 7', anim.

**LE MOINE ET LE POISSON/MNICH I RYBA/THE MONK AND THE FISH**, reż./dir.: Michael Dudok de Wit, FR, 1994, 6', anim.

**CITÉS ANTÉRIEURES: BRUGES/MIASTA Z PRZESZŁOŚCI: BRUGIA/CITIES FORM THE PAST: BURGES**, reż./dir.: Christian Boustani, BE, 1995, 12', eksp./exp.

**ZÁRÁS/PRED ZAMKNIĘCIEM/CLOSING TIME**, reż./dir.: Bálint Kenyeres, HU, 1999, 13', fab./fic.

**CISZA/SILENCE** reż./dir.: Maciej Cuske, Rafał Gliński, Edyta Wróblewska, Tomasz Wolski, Bartek Konopka, Marcin Bortkiewicz, PL, 2003, 19'18" fab./fic.

**THE FIRST INTERVIEW/PIERWSZY WYWIAD**, reż./dir.: Dennis Tupicoff, AT/FR, 2011, 15', dok./doc.

**BODY MEMORY/PAMIĘĆ CIAŁA**, reż./dir.: Ülo Pikkov, EE, 2011, 9'30", anim.

Kino Pauza | Pauza Cinema  
ul. Floriańska 18/5, 31-021 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Konkurs ETIUDA – Wielki (Nie)Doceniony | ETIUDA competition – The Great (Un)Appreciated (I)

YAN YUSUF, reż./dir. Tonguc Baykurt, University of Hamburg, D, 2000, 18', fab./fic.

L'AIGUILLE /IGŁA /THE NEEDLE, reż./dir.: David Alapont, ENSAD, FR, 2001, 6', anim.

VODKA BISON /ŻUBRÓWKA, reż./dir.: Charlet Alexandre, Ecole cantonale d'art de Lausanne, CH, 2004, fab./fic.

OPITZOWA ŽENA /ŽONA OPITZA /THE WIFE OF OPITZ, reż./dir.: Marie Dvořaková, FAMU, CZ, 2003, 4', dok.

BASS IN CONTRA /KONTRA BASU, reż./dir.: Alex Schmidt, Hamburg Media School, D, 2005, 7', fab./fic.

PREȚUL INOCENȚEI /CENA NIEWINNOŚCI /PRICE OF INNOCENCE, reż./dir.: Geanina Grigoraș, UNATC, RO, 2004, 17', fab./fic.

HIGH HOPES /WIELKIE NADZIEJE, reż./dir.: Mazdak Nasir, University of Art and Design, FI, 2007, 13', fab./fic.

18.30 | 6.30 p.m.

Konkurs ETIUDA – Wielki (Nie)Doceniony | ETIUDA competition – The Great (Un)Appreciated (II)

A MORTE DE TCHAIKOVSKY /ŚMIERĆ CZAJKOWSKIEGO /DEATH OF TCHAIKOVSKY, reż./dir. Nuno Félix, Universidade Lusófona de Humanidades, PT, 2008, 10', fab./fic.

MATKA /MOTHER, reż./dir.: Jakub Piątek, Mistrzowska Szkoła Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy, PL, 2009, 11', dok./doc.

MUÑECAS /LALKI /DOLLS, reż./dir. Miguel Selgado, CCC, MEX 2010, 25', fab./fic

LE JOUR OÙ LE FILS DE RÄINER S'EST NOYÉ /DZIEŃ, W KTÓRYM UTONAŁ SYN RÄINERA /THE DAY WHEN RÄINER'S SON DROWNED, reż./dir. Aurélian Vernhes-Lermusiaux, Le Fresnoy, FR 2011, 15', fab./fic.

ROZMOWA /THE CONVERSATION, reż./dir. Piotr Sułkowski, PWSFTviT, PL 2011, 16', dok./doc.

20.00 | 8 p.m.

Konkurs ANIMA – Wielki (Nie)Doceniony | Anima competition – The Great (Un)Appreciated (III)

THE PLAY FOR THREE ACTORS /SZTUKA NA TRZECH AKTORÓW, reż./dir.: Alexander Shmygun, UA, 2004, 9'40", anim.

ÉLETVONAL /LINIA ŽYCIA /LIFE LINE, reż./dir.: Tomek Ducki, MOME, HU, 2007, 6'30", anim.

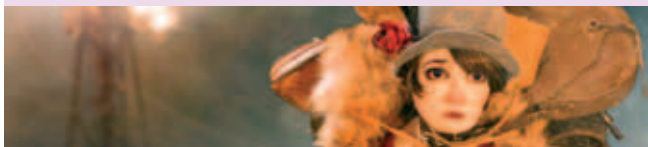
MADAME TUTLI PUTLI, reż./dir.: Chris Lavis, Maciek Szczerbowski, National Film Board of Canada, CDN, 2007, 17'16", anim.

MAMA, reż./dir.: Géza M. Tóth, Kedd Animation Studios, HU, 2009, 10', anim.

GOOGURI GOOGURI, reż./dir.: Joshiko Misumi, J, 2010, 8'22", anim.

MUYBRIDGE'S STRINGS /STRUNY MUYBRIDGE'A, reż./dir.: Koji Yamamura, National Film Board of Canada, Polygon Pictures Inc., NHK, CDN/J, 2011, 12'39", anim.

DEMONI, reż./dir.: Theodore Ushev, Asphalt Tango Records, BG/CDN/D, 2012, 3'43", anim.



24 listopada (niedziela)  
24<sup>th</sup> November (Sunday)

24

Kino Rotunda | Cinema Rotunda  
ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków  
Górna sala | Large Screening Room

15.00 | 3 p.m.



ETIUDA

V projekcja konkursu ETIUDA | 5<sup>th</sup> Screening of ETIUDA competition (106')

**AUSCHWITZ ON MY MIND / AUSCHWITZ W MOJEJ GŁOWIE**, reż./dir.: Assaf Machnes, Met Film School, UK, 2013, 16'07", fab./fic.

**EVREN'IN SONU / DORASTANIE / COMING OF AGE**, reż./dir.: Eli Kasavi, London Film School, UK, 2012, 18'40", fab./fic.

**ZINNEKE**, reż./dir.: Rémi Allier, IAD, BE, 2013, 19'33", fab./fic.

**SIMULACRO / SIMULACRUM**, reż./dir.: Nicolás Torchinsky, Universidad del Cine, AR, 2012, 14', fab./fic.

**AU-DELÀ DE L'HIVER / PO ZIMIE / AFTER THE WINTER**, reż./dir.: Jow Zhi Wei, Le Fresnoy, FR, 2012, 18'35", fab./fic.

**STURZENDE TAÜBEN / AKROBATICZNE PTAKI / TUMBLING BIRDS**, reż./dir.: Esther Bialas, Hamburg Media School, D, 2012, 19'28", fab./fic.

17.00 | 5 p.m.



ETIUDA

VI projekcja konkursu ETIUDA | 6<sup>th</sup> Screening of ETIUDA competition (114')

**NASZA ZIMA ZŁA / OUR BAD WINTER**, reż./dir.: Grzegorz Zariczny, WRiTV UŚ, PL, 2012, 21'25", fab./fic.

**DIE SCHAUKEL DES SARGMACHERS / HUŚTAWKA TRUMNIARZA / THE SWING OF THE COFFIN MAKER**, reż./dir.: Elmar Imanov, Internationale Filmschule Köln, D, 2012, 29'58", fab./fic.

**OUTLAND / SAMOTNIA**, reż./dir.: Adina Istrate, London Film School, UK, 2012, 19', fab./fic.

**OSLO**, reż./dir.: Luis Ernesto Doñas, EISCTV, CU, 2012, 13'12", fab./fic.

**KOJOT / COYOTE**, reż./dir.: Jędrzej Bączyk, PWSFTviT, PL, 2012, 29'55", fab./fic.

19.00 | 7 p.m.

Klasyki światowej animacji | World Animation Classics (I) –  
Walerian Borowczyk

Gość Specjalny | Special Guest – Daniel Bird

**L'ENCYCLOPÉDIE DE GRAND-MAMAN EN 13 VOLUMES / ENCYKLOPEDIA BABUNI W 13 TOMACH / GRANDMOTHER'S ENCYCLOPEDIA**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1963, 7', anim.

**LE CONCERT DE M. ET MME KABAL / TEATR PAŃSTWA KABAL / MR AND MRS KABALS THEATRE**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1961, 7', anim.

**RENAISSANCE / RENESANS / RENEISSANCE**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1963, 10', anim.

**LES JEUX DES ANGES / ZABAWY ANIOŁÓW / THE GAME OF THE ANGELS**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1964, 13', anim.

**LE DICTIONNAIRE DE JOACHIM / SŁOWNIK JOACHIMA / DICTIONARY OF JOACHIM**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1965, 9', anim.

**ROSALIE / ROZALIA**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1966, 15', anim.

**DIPTIQUE / DYPTYK / DIPTYCH**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1967, 8', anim.

**GAVOTTE / GAWOT**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1967, 10', anim.

**LE PHONOGRAPHE / GRAMOFON / GRAMOPHONE**, reż./dir.: Walerian Borowczyk, FR, 1969, 6', anim.

21.00 | 9 p.m.

Laureaci konkursu ETIUDA – sukcesy po latach | Laureates of ETIUDA competition – successes after years (II) – Milagros Mumenthaler

**EL PATIO/PATIO/THE PATIO**, reż./dir.: Milagros Mumenthaler, Universidad del Cine, AR/CH, 2003, 16', fab./fic.

**BACK TO STAY/POWRÓT DO DOMU**, reż./dir.: Milagros Mumenthaler, Prod.: Alina Film, Ruda Cine, AR/CH/NL, 2011, 99', fab./fic.



23.00 | 11.00 p.m.

Wieczór muzyczno-filmowy | Evening with film and music – Południca

Kino Agrafka | Agrafka Cinema  
ul. Krowoderska 8, 31-142 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Nagroda Jubileuszowa – dla PWSFTviT z Łodzi | Jubilee Award – for Łódź Film School (I)

**W ZAWIESZENIU/SUSPENDED**, reż./dir.: Maciej Adamek, PL, 1994, 5', fab./fic.

**NA KWADRANS PRZED ŚMIERCIĄ ROLAND T. JUŻ NIE ŻYŁ/A QUARTER TO HIS DEATH ROLAND T. WAS ALREADY DEAD**, reż./dir.: Piotr Szczepański, PL, 1998, 11', fab./fic.

**DREWNIANE OKO KRZYSZTOFA/THE WOODEN EYE OF CHRISTOPH**, reż./dir.: Tomasz Gliński, PL, 1997, 8', dok./doc.

**ŚMIERĆ W LABIRYNCIE/DEATH IN LABYRYNTH**, reż./dir.: Fernando Gonzalez Oset, PL, 1997, 10', fab./fic.

**TWARZ/FACE**, reż./dir.: Kim Jae-Eui, PL, 2000, 9', fab.

**CEZARY W MIASTACH/CESAR IN CITIES**, reż./dir.: Sebastian Butny, PL, 2001, 19', dok./doc.

**GRSZOM**, reż./dir.: Jacek Podgórski, PL, 2002, 4', fab./fic.

**ŚLUB/THE WEDDING**, reż./dir.: Krzysztof Rzączyński, PL, 2004, 28', fab./fic.



19.00 | 7 p.m.

**Nagroda Jubileuszowa – dla PWSFTviT z Łodzi | Jubilee Award – for Łódź Film School (II)**

**MIASTO UCIECZKI/THE REFUGE CITY**, reż./dir.: Wojciech Kasperski, PL, 2006, 18', fab./fic.

**52 PROCENT/52 PERCENT**, reż./dir.: Rafał Skalski, PL, 19'30", dok./doc.

**POŁOWA MNIE/HALF OF ME**, reż./dir.: Justyna Tafel, PL, 2007, 11', dok./doc.

**MIODOWY MIESIĄC/HONEYMOON**, reż./dir.: Grzegorz Krawiec, PL, 2009, 30', dok./doc.

**ROZMOWA/THE CONVERSATION**, reż./dir.: Piotr Sułkowski, PL, 2011, 16', dok./doc.

**Kino Pauza | Pauza Cinema  
ul. Floriańska 18/5, 31-021 Kraków**

17.00 | 5 p.m.

**Festiwale starych i nowych mediów prezentują | Festivals of the Old and New Media Present (I) – Odense International Film Festival, Odense (DK)**

*Gość Specjalny | Special Guest – Kathrine Windfeld*

**DAIMI**, reż./dir.: Marie Graethø Sørensen, DK, 2012, 20', fab./fic.

**FUCKING TØS/PIEPRZONA DZIEWCZYNA/DAMN GIRL**, reż./dir. Kira Richards Hansen, DK, 2012, 13', fab./fic.

**9 METER/9 METR**, reż./dir.: Anders Walter, DK, 2012, 17', fab./fic.

**SKÅL VIOLA!/NA ZDROWIE, VIOLA!/CHEERS VIOLA!**, reż./dir.: Susanne Bækby Olesen, DK, 2012, 6'28", anim.

**BELINDA BEAUTIFUL/PIĘKNA BELINDA**, reż./dir.: Marianne Blicher, DK, 2012, 24', fab./fic.



19.00 | 7 p.m.

**Festiwale starych i nowych mediów prezentują | Festivals of the Old and New Media Present (II) – Anifilm – International Festival of Animated Films, Třeboň (CZ)**

**BUBLINA/BAŇKA/BUBBLE**, reż./dir.: Mária Ol'hová, SK, 2012, 8', anim.

**KDE ROSTOU MOTÝLI?/SKĄD SIĘ BIORĄ MOTYLE?/WHERE DO THE WILD BUTTERFLIES GROW?**, reż./dir.: Vlad'ka Macurová, CZ, 2012, 6', anim.

**ANOTHER WORLD/INNY ŚWIAT**, reż./dir.: Matyáš Trnka, CZ, 2012, 2', anim.



**MĚSTO NAD LABEM/MIASTO NAD ŁABĄ/THE TOWN ON THE ELBE**, reż./dir.: Bára Zadražilová, CZ, 2012, 3', anim.

**CIZINEC/OBCY/ALIEN**, reż./dir.: Martin Máj, CZ, 2013, 7', anim.

**CESTA/PODRÓŽ/THE TRIP**, reż./dir.: Ondřej Dolejší, CZ, 2012, 6', anim.

**PRVNÍ RYBKA/PIERWSZA RYBA/THE FIRST FISH**, reż./dir.: Veronika Göttlichová, CZ, 2012, 13', anim.

**ODVÁŽNÝ MLADÝ MUŽ.../CHŁOPIEC NA LOTNYM TRAPEZIE/THE DARING YOUNG MAN ON THE FLYING TRAPEZE**, reż./dir.: Vladimír Dat'ka, CZ, 2012, 4', anim.

**PŘEPADENÍ/NAPAD/THE ROBBERY**, reż./dir.: Jan Saska, CZ, 2012, 2', anim.

**DUŠE/DUSZA/SOUL**, reż./dir.: Tereza Vostradovská, CZ, 2012, 4', anim.

**PANDY/PANDAS**, reż./dir.: Matúš Vizár, CZ, 2012, 12', anim.

**ANIMUS ET AQUA**, reż./dir.: Michaela Hoffová, CZ, 2012, 11', anim.

**POD VODOU/POD WODĄ/UNDER WATER**, reż./dir.: Denisa Faltýnková, CZ, 2012, 4', anim.

**NEKUDRŇ/NIE SKRĘCAJ SIĘ/DON'T BE CURLY**, reż./dir.: Veronika Jelínková, CZ, 2012, 7', anim.

**21.00 | 9 p.m.**

### Centro de Capacitación Cinematográfica (MEX)

*Prezentacja laureata Specjalnego Złotego Dinozaura dla najlepszej szkoły filmowej MFF Etiuda&Anima 2012 | Presentation of the Laureate of the Special Golden for the Best Film School 2012*

**EL OJO EN LA NUCA/OKO NA KARKU/THE EYE IN THE NAPE**, reż./dir.: Ricardo Plá, CCC, MEX/U, 2000, 25', fab./fic.

**VER LLOVER/ZOBACZ DESZCZ/WATCHING IT RAIN**, reż./dir.: Elisa Miller, CCC, MEX, 2006, 13', fab./fic.

**LAS OVEJAS PUEDEN PASTAR SEGURAS/OWCE MOGĄ PAŚĆ SIĘ BEZPIECZNIE/SHEEP CAN GRAZE SAFE**, reż./dir.: Néstor Sampieri, CCC, MEX, 2009, 11', fab./fic.

**DORSAL**, reż./dir.: Pablo Delgado Sánchez, CCC, MEX, 2010, 22', fab./fic.

**AMANECER/ŚWIT/DAYBREAK**, reż./dir.: Erick García, CCC, MEX, 2010, 21', fab./fic.

**LOS NUEVE INFIERNOS/DZIEWIĘĆ PIEKIEŁ/NINE HELLS**, reż./dir.: Abril Schmucler, CCC, MEX, 2011, 25', fab./fic.



**25 listopada (poniedziałek)**  
**25<sup>th</sup> November (Monday)**

**25**

**Kino Rotunda | Cinema Rotunda**  
**ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków**  
**Górna sala | Large Screening Room**

**10.00 | 10 a.m.**

**Wykład Animacja w dobie rozwoju nowych mediów | Animation at the time of new media development. Prowadzenie Jürgen Hagler | A lecture by Jürgen Hagler (Ars Electronica, Linz)**

*wstęp wolny | admission free*



17.00 | 5 p.m.



ANIMA

I projekcja konkursu ANIMA | 1<sup>st</sup> Screening of ANIMA competition (86')

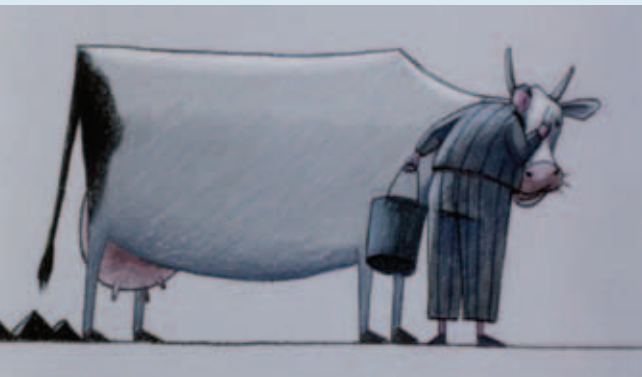
- COLLECTORS/KOLEKCJONERZY**, reż./dir.: Marcel Hobi, CH, 2013, 5'  
**DU VELGER SELV/TY DECYDUJESZ/IT'S UP TO YOU**, reż./dir.: Kajsa Næss, N, 2013, 15'  
**DRUNKER THAN A SKUNK/BARDZIEJ PIJANY NIŻ SZEWC**, reż./dir.: Bill Plympton, USA, 2013, 3'30"  
**PARASIT**, reż./dir.: Nikki Schuster, AT/D, 2013, 8'  
**ROSSIGNOLS EN DÉCEMBRE/SŁOWIKI W GRUDNIU/NIGHTINGALES IN DECEMBER**, reż./dir.: Theodore Ushev, CDN, 2011, 3'  
**LA FILLE AUX FEUILLES/CÓRKA LIŚCI/DAUGHTER OF LEAVES**, reż./dir.: Marina Rosset, CH, 2013, 6'  
**EL RUIDO DEL MUNDO/HAŁAS ŚWIATA/NOISE OF THE WORLD**, reż./dir.: Coke Riobóo, ES, 2013, 13'  
**MERO MERO/SZALONA MIŁOŚĆ/MADLY IN LOVE**, reż./dir.: Ikue Sugidono, J, 2013, 4'20"  
**BOLES**, reż./dir.: Špela Čadež, D/SI, 2013, 12'30"  
**ASTIGMATISMO**, reż./dir.: Nicolai Troshinsky, ES, 2013, 4'  
**LETTRES DE FEMMES/LISTY KOBIET/WOMEN'S LETTERS**, reż./dir.: Augusto Zanollo, FR, 2013, 11'

19.00 | 7 p.m.

Autoportrety twórców animacji | Self- Portraits of Animation Authors (I) – Vladimir Leschiov

Gość Specjalny | Special Guest – Vladimir Leschiov

- BEZMIEGS/BEZSENNOŚĆ/INSOMNIA**, reż./dir.: Vladimir Leschiov, LV, 2004, 7'  
**ZUDUŠI SNIEGĀ/ZAGUBIENI W ŚNIEGU/LOST IN SNOW**, reż./dir.: Vladimir Leschiov, LV, 7'50"  
**SPĀRNI UN AIRI/SKRZYDŁA I WIOSŁA/WINGS AND OARS**, reż./dir.: Vladimir Leschiov, LV, 2009, 6'  
**VILLA ANTROPOFF**, reż./dir.: Vladimir Leschiov, Kaspar Jancis, EE/LV, Latvia, 2012, 13'04"



21.00 | 9 p.m.

II projekcja konkursu ANIMA | 2<sup>nd</sup> Screening of ANIMA competition (92')

- LAY BARE/ODKRYCIE**, reż./dir.: Paul Bush, UK, 2012, 6'  
**MY LITTLE UNDERGROUND/MOJE MAŁE PODZIEMIE**, reż./dir.: Elise Simard, CDN, 2012, 6'43"

**ASCENSION/WNIEBOWSTAPIENIE**, reż./dir.: T. Bourdis, M. de Coudenhove, C. Domergue, C. Laubry, F. Vecchione, FR, 2013, 6'50"

**THE GRAVEDIGGER'S TALE/OPOWIEŚĆ GRABARZA**, reż./dir.: Min Young Oh, UK, 2013, 13'06"

**EL CANTO/PIEŚŃ/THE SONG**, reż./dir.: Ines Sedan, FR, 2013, 8'30"

**SAGA/GUZYK/THE BUTTON**, reż./dir.: Ieva Miškinytė, LT, 2012, 6'

**IMPERIAL PROVISOIR FROMBALD/CESARSKI NAMIESTNIK FROMBALD**, reż./dir.: Elizabeth Hobbs, UK, 2013, 3'

**CARROTROPE**, reż./dir.: Paulo D'Alva, PT, 2013, 8'

**AB OVO**, reż./dir.: Anita Kwiatkowska-Naqvi, PL, 2012, 5'18"

**THROUGH YOU/PRZEZ CIEBIE**, reż./dir.: Lucette Braune, NL, 2013, 7'55"

**BUT MILK IS IMPORTANT/ALE MLEKO JEST WAŻNE**, reż./dir.: Anna Mantzaris, Eirik Grønmo Bjørnsen, N, 2012, 10'38"

**THE END/KONIEC**, reż./dir.: Ülo Pikkov, EE, 2012, 6'

**DENTS DE LAIT/ZĘBY MLECZNE/MILK TEETH**, reż./dir.: Julie Charette, CDN, 2013, 4'05"

## Małopolski Ogród Sztuki

Rajska 12, 31-124 Kraków

Sala duża | Large Screening Room

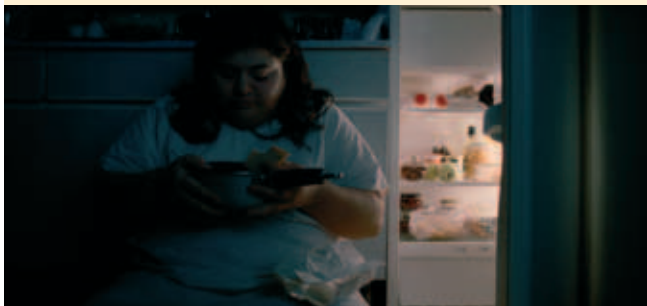
16.00 | 4 p.m.

**Laureaci konkursu ETIUDA – sukcesy po latach | Laureates of ETIUDA competition – successes after years (III) – Agnes Kocsis**

*Gość Specjalny | Special Guest – Agnes Kocsis*

**18 KÉP EGY KONZERVGYÁRI LÁNY ÉLETÉBŐL/SCENY Z ŻYCIA PRACOWNICY FABRYKI KONSERW/18 PICTURES FROM THE LIFE OF A CONSERVE FACTORY GIRL**, reż./dir.: Ágnes Kocsis, HU, 2003, 22', fab./fic.

**PÁL ADRIENN/ADRIENN PAL**, reż./dir.: Ágnes Kocsis, wyst./cast: Éva Gábor, István Znamenák, Ákos Horváth, AT/HU/NL/FR, 2010, 136', fab./fic.



19.00 | 7.00 p.m.

**Konkurs ETIUDA – Złote Dinozaury | ETIUDA competition – Golden Dinosaurs – Grand Prix – PWSFTviT**

*Wręczenie Nagrody 20-lecia dla Łódzkiej Szkoły Filmowej | Presenting the 20<sup>th</sup> Anniversary Award to Łódź Film School*

*Gość Specjalny | Special Guest – Rektor PWSFTviT prof. Mariusz Grzegorzek*

**NA KOŃCU ŚWIATA/AT THE END OF THE WORLD**, reż./dir.: Piotr Kielar, PL, 1994, 7', dok./doc.

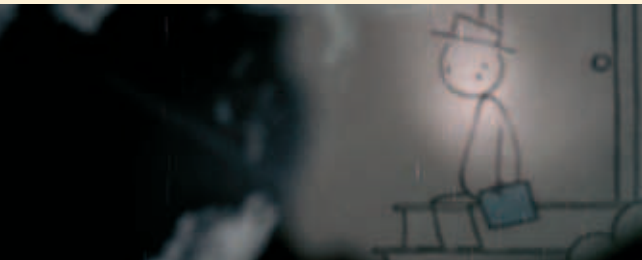
**SPOTKANIE/THE APPOINTMENT**, reż./dir.: Kim Hee-Jung, PL, 2000, 12', fab./fic.

**MOJE MIEJSCE/MY PLACE**, reż./dir.: Leszek Dawid, PL, 2005, 30', fab./fic.

**SOWA/OWL**, reż./dir.: Marta Karwowska, PL, 2012, 30', fab./fic.

21.00 | 9 p.m.

**IT'S SUCH A BEAUTIFUL DAY / TAKI PIĘKNY DZIEŃ**, reż./dir.: Don Hertzfeldt, USA, 2012, 62' anim.



**Małopolski Ogród Sztuki**  
**Rajska 12, 31-124 Kraków**  
**Sala mała | Small Screening Room**

16.00 | 4 p.m.

**Konkurs ETIUDA – Złote Dinozaury | ETIUDA Competition – Golden Dinosaurs – Grand Prix (I)**

**V TICHU POKOJE / W CISZY POKOJU / IN SILENCE OF THE ROOM**, reż./dir. Andrej Žumbergar, FAMU, CZ, 1992, 7', fab./fic.

**ČREPINJICE / ZAŁAMANIA / BREKDOWN**, reż./dir. Janez Lapajne, AGRFT, SI, 1997, 15'50", fab./fic.

**CZŁOWIEK MAGNES / MAGNET MAN**, reż./dir. Marcin Wrona, WRiTv UŚ, PL, 2000, 19'36", fab./fic.

**Z ULICE / Z ULICY / FROM THE STREET**, reż./dir.: Stano Petrov, VŠMU, SK, 2003, 8', fab./fic.

**BACKSEAT BINGO / BINGO**, reż./dir.: Liz Blazer, University of Southern California, USA, 2003, 6', anim.

**A TOUCH OF SADNESS / SMUTNO**, reż./dir.: Nicola Mills, NFTS, UK, 2005, 20', fab./fic.

**RADIOAKCJA / RADIOACTION**, reż./dir.: Tomasz Jurkiewicz, WRiTv UŚ, PL, 2007, 30', dok./ doc.

18.00 | 6 p.m.

**Laureaci konkursu ETIUDA – sukcesy po latach | Laureates of ETIUDA competition – successes after years (IV) – Marek Najbrt**  
*Gość Specjalny | Special Guest – Marek Najbrt*



**VYNÁLEZ KRÁSY / WYNALEŻĆ PIĘKNO / INVENTION OF BEAUTY**, reż./dir.: Marek Najbrt, CZ, 1995, 20', fab./fic.

**POLSKI FILM / POLISH FILM**, reż./dir.: Marek Najbrt, wyst./cast: Pavel Liška, Tomáš Matonoha, Josef Polášek, Marek Daniel, CZ/PL, 2013, 113', fab./fic.

21.00 | 9.00 p.m.

Artystyczny fenomen Saula Bassa | Artistic phenomenon of Saul Bass

**WHY MAN CREATES/DLACZEGO CZŁOWIEK TWORZY**, reż./dir.: Elaine Bass, Saul Bass, USA, 1968, 29', anim., dok./doc.

**BASS ON TITLES/BASS W TYTUŁACH**, reż./dir.: Saul Bass, Stan Hart, USA, 1977, 32', dok./doc.

Kino Agrafka | Agrafka Cinema  
ul. Krowoderska 8, 31-142 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Polskie Dyplomy 2013 | Polish Diplomas 2013 (I)

19.00 | 7 p.m.

Polskie Dyplomy 2013 | Polish Diplomas 2013 (II)

Kino Pauza | Pauza Cinema  
ul. Floriańska 18/5, 31-021 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Festiwale starych i nowych mediów prezentują | Festivals of the Old and New Media Present (III) – Tampere Film Festival, Tampere (FI)

**THE ILLUSTRATED CITY/ILUSTROWANE MIASTO**, reż./dir.: Jan Andersson, FI, 2010, 5', anim.

**MITEN MARJOJA POIMITAAN/JAK ZBIERAĆ JAGODY/HOW TO PICK BERRIES**, reż./dir.: Elina Talvensaari, FI, 2010, 19', dok./doc.

**ERÄÄN HYÖNTEISEN TUHO/ŚMIERĆ OWADA/THE DEATH OF AN INSECT**, reż./dir.: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen, FI, 2010, 7', anim.

**KORSOTEORIA/A WIĘC TAK/SO IT GOES**, reż./dir.: Antti Heikki Pesonen, FI, 2012, 29', fab./fic.

**MANKELI/CZŁOWANIOŁ/THE MANGEL**, reż./dir.: Jan Andersson, Katja Kettu, FI, 2011, 11', fab./fic.

**HILJAINEN VIKKO/WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH/ALL HALLOWS' WEEK**, reż./dir.: Jussi Hiltunen, FI, 2011, 18', fab./fic.

**TREFFIT/RANDKA/THE DATE**, reż./dir.: Jenni Toivoniemi, FI, 2012, 8', fab./fic.

19.00 | 7 p.m.

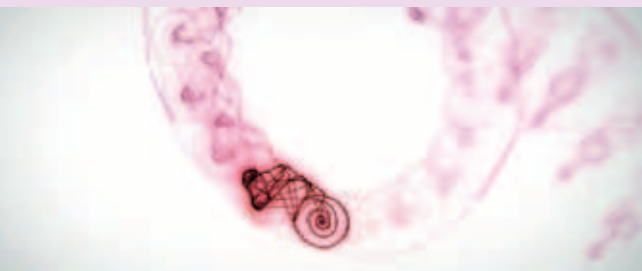
Dokument o Walerianie Borowczyk | Documentary about Walerian Borowczyk

**OBSCURE PLEASURES/MROCZNE ROZKOSZE**, reż./dir.: Daniel Bird, wyst./cast: Walerian Borowczyk, Freddy Buache, FR, 2013, 75', dok./doc.

20.30 | 8.30 p.m.

Festiwale starych i nowych mediów prezentują | Festivals of the Old and New Media Present (IV) – Ars Electronica, Linz (AT)  
wstęp wolny | admission free; Gość Specjalny | Special Guest – Jürgen Hagler

**DUKU SPACEMARINES**, prod.: La Mécanique du Plastique, FR, 2012, 4'  
**THE ANIMATION TAG ATTACK**, prod.: The Animation Tag Attack Team, D/DK, 2012, 9'58"  
**NOSTALGIA FOR NATURE**, prod.: Hugo Arcier, Le Cube, FR, 2012, 8'58"  
**LIGHTNING DRAWING RABBIT**, prod.: Cassandra C. Jones, USA, 2012, 1'  
**SHELTER**, prod.: Carl Burton, USA, 2012, 6'5"  
**ARS RATA**, prod.: Christian Schulze, Moritz Palnstorfer, AT/D, 2012, 3'16"  
**VIRU**, prod.: Felipe Dacaret, DAF, RCH, 2011, 53"  
**SNAIL TRAIL**, prod.: Philipp Artus, D, 2012, 3'  
**INFIME**, prod.: Dan Charbit, Cut and Cook Studio, FR, 2012, 2'23"  
**BALLPIT**, prod.: Kyle Mowat, CDN, 2012, 1'45"  
**ENERGY FLOW**, prod.: Marcus Wendt, Vera-Maria Glahn, UK, 2012, 9'22"  
**THE CENTRIFUGE BRAIN PROJECT**, prod.: Till Nowak, frameboX, D, 2011, 6'34"  
**METUBE: AUGUST SINGS CARMEN 'HABANERA'**, prod.: Daniel Moshel, Moshel Film, D, 2013, 4'  
**BJÖRK-MUTUAL CORE**, prod.: Andrew Thomas Huang, youtube.com/MOCAtv, USA, 2012, 5'21"  
**ONE DAY**, prod.: GOBELINS Students, FR, 2012, 4'23"



26 listopada (wtorek)  
 26<sup>th</sup> November (Tuesday)

26

Kino Rotunda | Cinema Rotunda  
 ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków  
 Górna sala | Large Screening Room

17.00 | 5 p.m.



III projekcja konkursu ANIMA | 3<sup>rd</sup> Screening of ANIMA competition (93')

**FATHER/OJCIEC**, reż./dir.: Ivan Bogdanov, Moritz Mayerhofer, Asparuh Petrov, BG/CR/D, 2012, 16'30"  
**A DIRECT FILM FAREWELL/POŻEGNANIE Z TRADYCJĄ**, reż./dir.: Oerd van Cuijlenborg, NL, 2012, 5'38"  
**SISTERS/SIOSTRY**, reż./dir.: Lea Vidakovic, BE/SRB, 2012, 8'  
**LE COSMOS SAUVERA LE PEUPLE/KOSMOS ZBAWI ŚWIAT/COSMOS WILL SAVE THE WORLD**, reż./dir.: Patrick Lapierre, CDN, 2013, 7'  
**FRAU SCHWEIN GEHT IN DIE SCHEISSDISKO/PANI ŚWINKA IDZIE NA SCHEISSDISKO/MRS SWINE GOES TO THE SCHEISSDISKO**, reż./dir.: Mathias Barth & Christian Hippchen, D, 2012, 7'58"  
**PALMIPEDARIUM**, reż./dir.: Jérémy Clapin, FR, 2012, 10'25"  
**FUTON**, reż./dir.: Yoriko Mizushiri, J, 2012, 6'  
**OBIDA/ROZGORYCZENIE/THE WOUND**, reż./dir.: Anna Budanova, RU, 2013, 9'  
**MY BABY DON'T LOVE ME/NIE KOCHA MNIE**, reż./dir.: Heta Jääliñoja, FI, 2012, 2'43"  
**ZIEGENORT**, reż./dir.: Tomasz Popakul, PL, 2013, 19'

19.00 | 7 p.m.

**Autoportrety twórców animacji | Self- Portraits of Animation Authors (II) – Kunio Katō**

*Gość Specjalny | Special Guest – Kunio Katō*

**M M M**, reż./dir.: Kunio Katō, Takashi Kurihara, J, 2001, 1', anim.

**LA LA LA**, reż./dir.: Kunio Katō, Takashi Kurihara, J, 2001, 1', anim.

**THE DIARY OF TORTOV RODDLE (6 EPISODES)/PAMIĘTNIK TORTOVA RODDLE'A (6 ODCINKÓW)**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2003, 18', anim.

**FANTASY (5 ODCINKÓW)/FANTAZJA (5 ODCINKÓW)**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2003, 3'20", anim.

**DANCING TYPO- E**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2003, 1', anim.

**MUSIC FLOWER/MUZYCZNY KWIAT**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2004, 1', anim.

**RED FRUITS/CZERWONE OWOCE**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2004, 5'48", anim.

**GREEN LABEL/ZIELONA METKA**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2005, 2', anim.

**CELL NO KOI**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2005, 4'40", anim.

**ALL AROUND THE KITCHEN/WSZYSTKO WOKÓŁ KUCHNI**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2007, 2', anim.

**R**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2007, 4'50", anim.

**LA MAISON EN PETITS CUBES/DOM Z MAŁYCH KOSTEK/THE HOUSE OF SMALL CUBES**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2008, 12', anim.

**FOR WHAT WAITS AHEAD/TO CO CIĘ CZEKA**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2010, anim.

**JOKEI**, reż./dir.: Kunio Katō, J, 2012, 7', anim.



21.00 | 9 p.m.

ANIMA

**IV projekcja konkursu ANIMA | 4<sup>th</sup> Screening of ANIMA competition (88')**

**ALLEZ HOP!**, reż./dir.: Juliette Baily, BE/FR, 2012, 7'30"

**TOTO**, reż./dir.: Zbigniew Czapla, PL, 2013, 12'

**I AM TOM MOODY/NAZYWAM SIĘ TOM MOODY**, reż./dir.: Ainslie Henderson, UK, 2012, 6'55"

**A LITTLE POND BY THE GREAT WALL/MAŁY STAW PRZY WIELKIM MURZE**, reż./dir.: Dmitry Geller, RU/TJ, 2012, 6'

**ON LOOP/W PĘTLI**, reż./dir.: Christine Hooper, UK, 2013, 5'

**LADY NO. 4/DAMA NR 4**, reż./dir.: Tal Hadar, IL, 2013, 2'17"

**EDMOND ÉTAIT UN ÂNE/JAK EDMUND ZOSTAŁ OSŁEM/EDMOND WAS A DONKEY**, reż./dir.: Franck

**LES MOTS DE LA CARPE/ONIEŚMIELONY/TONGUE-TIED**, reż./dir.: Lucrèce Andrae, FR/PT 2012, 4'

**MAZE KING/KRÓL LABIRYNTU**, reż./dir.: Hakhyun Kim, J, 2013, 7'01"

**CHEMIN FAISANT/W TRAKCIE/ON THE WAY**, reż./dir.: Georges Schwizgebel, CH, 2012, 4'

**THE HOPPER/DILER**, reż./dir.: Alex Brüel Flagstad, DK/D, 2012, 17'

**Małopolski Ogród Sztuki**  
**Rajska 12, 31-124 Kraków**  
**Sala duża | Large Screening Room**

**16.00 | 4 p.m.**

**Aktorzy wspierają etiudy | Actors support short films (I)**

*Goście Specjalni | Special Guests – Maciej Marczewski, Filip Marczewski, Rafał Mohr, Robert Gonera, Marian Dziędziel, Dorota Segda, Zdzisław Wardejn, Agnieszka Smoczyńska, Edward Linde-Lubaszenko, Lesław Żurek, Dorota Pomykała, Sławomir Orzechowski, Arkadiusz Jakubik, Eryk Lubos*

**CYRANO**, Filip Marczewski, reż./dir.: Filip Marczewski, wyst./cast: Maciej Marczewski, Jan Wieczorkowski, Grzegorz Małecki, Katarzyna Herman, PWSFTviT, PL, 2003, 19'40", fab./fic.

**POCZEKALNIA/WAITING ROOM**, reż./dir.: Michał Wawrzecki, wyst./cast: Rafał Mohr, Anna Gorajska, Mariusz Saniternik, Andrzej Pieczyński, WRiTV, PL, 2012, 17', fab./fic.

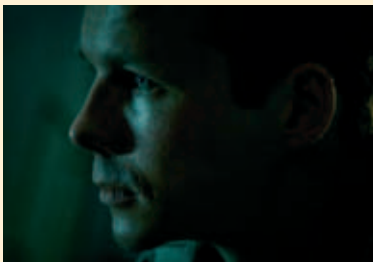
**SPOTKANIA – CZ. 8/MEETINGS – PART 8**, reż./dir.: Denijal Hasanović, wyst./cast: Robert Gonera, Izabela Kuna, Mistrzowska Szkoła Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy, PL, 2003, 6', fab./fic.

**CZEGO NIKT NIE WIE/WHAT NOBODY KNOWS**, reż./dir.: Maciej Prykowski, wyst./cast: Marian Dziędziel, Katarzyna Kołeczek, Michał Czachor, Wojciech Malajkat, Warszawska Szkoła Filmowa, PL, 2008, 23', fab./fic.

**MIASTO UCIECZKI/CITY OF ESCAPE**, reż./dir.: Wojciech Kasperski, wyst./cast: Eryk Lubos, PWSFTviT, Fundacja Art-House, PL, 2006, 18', fab./fic.

**TYLKO DLA OBŁĄKANYCH/FOR INSANE ONLY**, reż./dir.: Paweł Maślona, wyst./cast: Dorota Segda, Robert Więckiewicz, WRiTV, PL, 2010, 12', fab./fic.

**CZŁOWIEK MAGNES/THE MAGNET MAN**, reż./dir.: Marcin Wrona, wyst./cast: Zdzisław Wardejn, Ewa Kasprzyk, Magdalena Piekorz, Elżbieta Okupska, WRiTV, PL, 2001, 19'36", fab./fic.



**18.00 | 6 p.m.**

**Aktorzy wspierają etiudy | Actors support short films (II)**

**KAPELUSZ/HAT**, reż./dir.: Agnieszka Smoczyńska, wyst./cast: Małgorzata Zawadzka, Edward Linde-Lubaszenko, Miłogost Reczek, Kamil Gidlewski, WRiTV, PL, 2003, 10'9", fab./fic.

**WIEM KTO TO ZROBIŁ/I KNOW WHO DID IT**, reż./dir.: Jan P. Matuszyński, wyst./cast: Lesław Żurek, Roma Gašiorowska, Marek Kalita, Grażyna Barszczewska, Henryk Talar, WRiTV, PL, 2008, 25'30", fab./fic.

**WSCHÓD SŁOŃCA/SUNRISE**, reż./dir.: Andrzej Winkler, wyst./cast: Dorota Pomykała, Michał Pazura, Marcin Sosnowski, Akademia Filmu i Telewizji, PL, 2011, 21', fab./fic.

**CZUBEK/THE LOONY**, reż./dir.: Bartosz Konopka, wyst./cast: Sławomir Orzechowski, Redbad Klynstra, WRiTV, PL, 2001, 11', fab./fic.

**PORTIER Z HOTELU MEWA/A PORTER FROM MEWA HOTEL**, reż./dir.: Michał Janów, wyst./cast: Arkadiusz Jakubik, Robert Talarczyk, Bogdan Kalus, Mirosław Neinert, WRiTV, PL, 2012, 28', fab./fic.



20.00 | 8 p.m.

Laureaci konkursu ETIUDA – sukcesy po latach | Laureates of ETIUDA competition – successes after years (V) – Leszek Dawid

**MOJE MIEJSCE / MY PLACE**, reż./dir.: Leszek Dawid, wyst./cast: Roman Ślęfarski, Maciej Marczewski, Agata Kulesza, Rafał Królikowski, PL, 2005, 30', fab./fic.

**JESTEŚ BOGIEM / YOU ARE GOD**, reż./dir.: Leszek Dawid, wyst./cast: Marcin Kowalczyk, Tomasz Schuchardt, Dawid Ogrodnik, Arkadiusz Jakubik, PL, 2012, 124', fab./fic.



Pauza In Garden  
Rajska 12, 31-124 Kraków

19.45 | 7.45 p.m.

Aktorzy wspierają etiudy – spotkanie aktorów i reżyserów z publicznością

Actors support short films – meeting of actors and directors with the audience

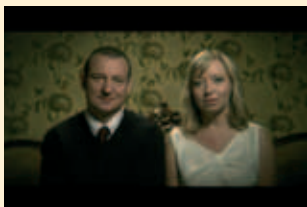
*Po prezentacji dwóch zestawów etiud studentów, w których główne role zagrali polscy aktorzy cieszący się popularnością oraz znakomitą renomą zapraszamy widzów na spotkanie z zaproszonymi gośćmi – odtwórcami głównych ról oraz twórcami tych filmów.*

*After the screening of two sets of students' short films, in which the leading roles were played by popular, highly esteemed Polish actors, we invite our viewers to a meeting with the invited guests – the leading actors and the authors of the films.*

Goście Specjalni | Special Guests – Maciej Marczewski, Filip Marczewski, Rafał Mohr, Robert Gonera, Marian Dziędziel, Dorota Segda, Zdzisław Wardejn, Agnieszka Smoczyńska, Edward Linde-Lubaszewski, Lesław Żurek, Dorota Pomykała, Sławomir Orzechowski, Arkadiusz Jakubik, Eryk Lubos

Prowadzenie: Janusz Wróblewski i Rafał Stanowski

Hosted by: Janusz Wróblewski and Rafał Stanowski



Małopolski Ogród Sztuki  
Rajska 12, 31-124 Kraków  
Sala mała | Small Screening Room

16.00 | 4 p.m.

Konkurs ETIUDA – Złote Dinozaury | ETIUDA competition – Golden Dinosaurs – Grand Prix (III)

**MEIN VATER SCHLAF**/MÓJ OJCIEC ŚPI/MY FATHER IS SLEEPING, reż./dir.: Grzegorz Muskala, DFFB, D, 2007, 13', fab./fic.

**POSREDNIKAT**/POŚREDNIK/THE MEDIATOR, reż./dir.: Dragomir Sholev, NATFA, BG, 2008, 26', fab./fic.

**100 DNI**/100 DAYS, reż./dir.: Viera Čákányová, FAMU, CZ, 2009, 22', dok./doc.

**3 DNI WOLNOŚCI**/3 DAYS OF FREEDOM, reż./dir.: Łukasz Borowski, Mistrzowska Szkoła Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy, PL, 2011, 28', dok./doc.

18.00 | 6 p.m.

20 edycji Międzynarodowych Warsztatów Filmu Animowanego w Krakowie | 20 editions of International Animated Film Workshops in Krakow

20.00 | 8 p.m.

Klasyki światowej animacji | World Animation Classics (II) – Geoff Dunbar

**LAUTREC**, scen./sc.: Geoff Dunbar, UK, 1974, 6', anim.

**UBU**, scen./sc.: Geoff Dunbar, UK, 1978, 18', anim.

**RUPERT AND THE FROG SONG**/RUPERT I PIOSENKA ŻAB, scen./sc.: Geoff Dunbar, Paul McCartney, Linda McCartney, UK, 1985, 13', anim.

**DAUMIER'S LAW**/PRAWO DAUMIERA, scen./sc.: Geoff Dunbar, Paul McCartney, Linda McCartney, UK, 1992, 15', anim.

**TROPIC ISLAND HUM**/POMRUK TROPICALNEJ WYSPY, scen./sc.: Paul McCartney, UK, 1997, 13', anim.

**TUESDAY**/WTOREK, scen./sc.: Geoff Dunbar, UK, 2001, 13', anim.



Kino Agrafka | Agrafka Cinema  
ul. Krowoderska 8, 31-142 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Polskie Dyplomy 2013 | Polish diplomas 2013 (III)

19.00 | 7 p.m.

Nagroda Jubileuszowa – dla PWSFTviT z Łodzi | Jubilee Award – for Łódź Film School (IV)

PAŃCIA/LADY, reż./dir.: Iwona Siekierzyńska, PL, 1995, 13', fab./fic.

CISZA/SILENCE, reż./dir.: Małgorzata Szumowska, PL, 1997, 12', dok./doc.

NARODZINY NARODU/BIRTH OF A NATION, reż./dir.: Kamil Polak, PL, 2001, 5', anim.

MĘSKA SPRAWA/MAN THING, reż./dir.: Sławomir Fabicki, PL, 2001, 25', fab./fic.

MYSZ/THE MOUSE, reż./dir.: Wojciech Wawrzczyk, PL, D, 2001, 8', anim.

JESTEŚ TAM/YOU ARE THERE, reż./dir.: Anna Kazejak-Dawid, PL, 2004, 14', fab./fic.

FAJNIE, ŻE JESTEŚ/NICE TO SEE YOU, reż./dir.: Jan Komasa, PL, 2004, 16', fab./fic.



Kino Pauza | Pauza Cinema  
ul. Floriańska 18/5, 31-021 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Powtórka seansów konkursowych – I projekcja konkursu ETIUDA |  
Repeated competition screenings – 1<sup>st</sup> Screening of ETIUDA  
competition – wersja oryginalna | original version

19.00 | 7 p.m.

Powtórka seansów konkursowych – II projekcja konkursu ETIUDA |  
Repeated competition screenings – 2<sup>nd</sup> Screening of ETIUDA  
competition – wersja oryginalna | original version

21.00 | 9 p.m.

Powtórka seansów konkursowych – III projekcja konkursu ETIUDA |  
Repeated competition screenings – 3<sup>rd</sup> Screening of ETIUDA  
competition – wersja oryginalna | original version

27 listopada (środa)  
27<sup>th</sup> November (Wednesday)

27

Kino Rotunda | Cinema Rotunda  
ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków  
Górna sala | Large Screening Room

11.00 | 11.00 a.m.

ANIMA dzieciom | ANIMA for children

MA MAMAN EST EN AMÉRIQUE, ELLE A RENCONTRÉ BUFFALO BILL/MAMA JEST W AMERYCE I SPOTKAŁA BUFFALO BILLA/MY MOMMY IS IN AMERICA AND SHE MET BUFFALO BILL, reż./dir.: Marc Boreal, Thibaut Chatel, FR, 75', anim.

15.30 | 3.30 p.m.



ANIMA

V projekcja konkursu ANIMA | 5<sup>th</sup> Screening of ANIMA competition (99')

- TRESPASS, reż./dir.: Paul Wenninger, AT, 2012, 10'  
DO SERCA TWEGO/TO THY HEART, reż./dir.: Ewa Borysewicz, PL, 2013, 9'59"  
ALZHEIMER, reż./dir.: Alireza Hashempour, IR, 2012, 8'08"  
DAYBREAK/ŚWIT, reż./dir.: George Ungar, CDN, 2013, 6'45"  
NYUSZI ÉS ÓZ/KRÓLIK I JELEŃ/RABBIT AND DEER, reż./dir.: Péter Váczi, HU, 2012, 16'45"  
WAITER/KELNER, reż./dir.: Ryoji Yamada, J, 2013, 8'59"  
A THING SO SMALL/COŚ TAK MAŁEGO, reż./dir.: Mizmor Watzman, IL, 2013, 8'48"  
DER KLEINE VOGEL UND DAS BLATT/MAŁY PTASZEK I LIŚĆ/THE LITTLE BIRD AND THE LEAF, reż./dir.: Lena von Döhren, CH, 2012, 4'  
JORKA, reż./dir.: Michiel Wesselius, NL, 2013, 8'  
ANIMO RESISTENTE/OPORNA DUSZA/RESISTANT SOUL, reż./dir.: Simone Massi, IT, 2013, 4'30"  
KROT NA MORE/KRET I MORZE/THE MOLE AT THE SEA, reż./dir.: Anna Kadykova, RU, 2012, 5'  
GLORIA VICTORIA, reż./dir.: Theodore Ushev, CDN, 2012, 7'

17.15 | 5.15 p.m.

Ścieżka mistrzów: Rene Laloux & Roland Topor – od animacji krótko do pełnometrażowej

Path of the Masters: Rene Laloux & Roland Topor – from short to feature length animation

LES ESCARGOTS/ŚLIMAKI/THE SNAILS, reż./dir.: René Laloux, FR, 1965, 10', anim.

LA PLANÈTE SAUVAGE/DZIKA PLANETA/FANTASTIC PLANET, reż./dir.: René Laloux, Roland Topor, FR/CS, 1973, 72', anim.



19.00 | 7 p.m.

**Autoportrety twórców animacji | Self-Portraits of Animation Authors (III) – Ferenc Rofusz**

*Gość Specjalny | Special Guest – Ferenc Rofusz*

**A LÉGY/MUCHA/THE FLY**, reż./dir.: Ferenc Rofusz, HU, 1980, 3'20", anim.

**HOLTPOINT/MARTWY PUNKT/DEADLOCK**, reż./dir.: Ferenc Rofusz, HU, 1982, 3'26", anim.

**GRAVITÁCIÓ/GRAWITACJA/GRAVITY**, reż./dir.: Ferenc Rofusz, HU, 1983, 2'54", anim.

**TÜZET SZÜNTESS!/PRZERWAĆ OGIEN!/CEASEFIRE**, reż./dir.: Ferenc Rofusz, HU, 2003, 8'23", anim.

**DOG'S LIFE/ŻYCIE PSA**, reż./dir.: Ferenc Rofusz, HU, 2005, 11'25", anim.

**TICKET/BILET**, reż./dir.: Ferenc Rofusz, HU, 2011, 10', anim.

**HOPPI (TRAILER/ZWIASTUN)**, reż./dir.: Ferenc Rofusz, HU, 45", anim.

**SHOWREEL**, 2012, 6'22"

21.00 | 9 p.m.

**Jubileusz Pracowni Filmu Animowanego ASP w Krakowie | Jubilee of the Academy Film Workshop of the Academy of Fine Arts in Krakow**

**Małopolski Ogród Sztuki**

**Rajska 12, 31-124 Kraków**

**Sala duża | Large Screening Room**

15.30 | 3.30 p.m.

**CONSUMING SPIRITS/ZŻERAJĄCY DUSZE**, reż./dir.: Christopher Sullivan, USA, 2012, 136', anim.



18.00 | 6 p.m.

**Laureaci konkursu ETIUDA – sukcesy po latach | Laureates of ETIUDA competition – successes after years (VI) – Kim Hee-Jung**

*Gość Specjalny | Special Guest – Kim Hee-Jung*

**MEETING/SPOTKANIE**, reż./dir.: Kim Hee-Jung, PL, 2000, 12', fab./fic.

**GRAPE CANDY/WINOGRONOWY CUKIEREK**, reż./dir.: Kim Hee-Jung, wyst./cast: PARK Jin-hee, PARK Ji-yoon, KIM Jung-nan, KOR, 2012, 103', fab./fic.

21.00 | 8.30 p.m.

**Czołówki filmowe międzynarodowych festiwali animacji | Promo movies of international animation festivals**

W programie znalazły się wybrane czołówki najważniejszych festiwali animacji na świecie m.in.: z Zagrzebia, Ottawy, Annecy, Stuttgartu, Hiroszimy, Rio de Janeiro i Ljubljany. Część z nich zrealizowali uznani twórcy animacji, część studenci animacji, większość zaskakuje pomysłowością i doskonałą techniką.

The program includes selected promo movies of the world's most important animation festivals, among others from Zagreb, Ottawa, Annecy, Stuttgart, Hiroshima, Rio de Janeiro and Ljubljana. Some of them were made by renowned animation authors, some of them – by students of animation, most of them surprise with their innovativeness and superb technique.

**Małopolski Ogród Sztuki**  
**Rajska 12, 31-124 Kraków**  
**Sala mała | Small Screening Room**

16.00 | 4 p.m.

**Konkurs ANIMA | ANIMA competition – Złote Jabberwocky | Golden Jabberwocky**

**KARL JA MARYLIN/KARL I MARYLIN/KARL AND MARYLIN**, reż./dir.: Priit Pärn, EE, 2003, 24', anim.

**KAFKA: INAKA ISHA/WIEJSKI LEKARZ FRANZA KAFKI/FRANZ KAFKA'S: A COUNTRY DOCTOR**, reż./dir.: Koji Yamamura, J, 2007, 21', anim.

**FENSTERBILDER/KADROWANIE/FRAMING**, reż./dir.: Bert Gottschalk, D, 2007, 6', anim.

**DE SI PRÈS/TAK BLISKO/SO CLOSE**, reż./dir.: Rémi Durin, FR, 2009, 13', anim.

**SCHLAF/SEN/SLEEP**, reż./dir.: Claudius Gentinetta, Frank Braun, CH, 2010, 4'10", anim.

**SNĘPOWINA/SLEEPINCORD**, reż./dir.: Marta Pajek, PL, 2011, 14', anim.

**BYDŁO/BYDŁO/CATTLE**, reż./dir.: Patrick Bouchard, CDN, 2012, 8'55", anim.

18.00 | 6 p.m.

**UMA HISTÓRIA DE AMOR E FÚRIA (RIO 2096)/HISTORIA MIŁOŚCI I SZALEŃSTWA (RIO 2096)/THE HISTORY OF LOVE AND FURY (RIO 2096)**, reż./dir.: Luis Bolognesi, zdj./ph.: Anna Caiado, Daniel Greco, muz./mus.: Rica Amabis, Prod.: Buriti Filmes, Gullane, BR, 2012, 75', anim.



20.00 | 8 p.m.

Konkurs ANIMA | ANIMA competition – Specjalne Złote Jabberwocky | Special Golden Jabberwocky

**ZA ŚCIANĄ/NEXT DOOR**, reż./dir.: Marta Pajek, ASP Kraków, PL, 2005, 9', anim.

**METEORIA**, reż./dir.: Olga Woszczyzna, ASP Kraków, PL, 2006, 13', anim.

**WIEK KAMIENIA/THE AGE OF STONE**, reż./dir.: Marta Skrocka, ASP Kraków, PL, 2007, 8', anim.

**KANTATA SPASENIE/KANATATA ZBAWIENIE/CANTATA SALVATION**, reż./dir.: Maria Litvinova, VGiK, RU, 2008, 14', anim.

**KTO BY POMYŚLAŁ?/WHO WOULD HAVE THOUGHT?**, reż./dir.: Ewa Borysewicz, ASP Kraków, PL, 2009, 11', anim.

**ABUELAS/BABCIE/GRANDMOTHERS** reż./dir.: Afarin Eghbal, National Film & Television School, UK, 2011, 9'14", anim.

**VELOCITY/PRĘDKOŚĆ**, reż./dir.: Karolina Glusiec, Royal Collage of Art, UK, 2012, 6', anim.



Kino Agrafka | Agrafka Cinema  
ul. Krowoderska 8, 31-142 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Nagroda Jubileuszowa – dla PWSFTviT z Łodzi | Jubilee Award – for Łódź Film School (V)

**MELODRAMAT/MELODRAMA**, reż./dir.: Filip Marczewski, PL, 2005, 19', fab./fic.

**SUMMERTIME**, reż./dir.: Cyprian Piwowarski, PWSFTviT, PL, 2009, 9', anim.

**MAŁŻONKOWIE/SPOUSES**, reż./dir.: Dara van Dusen, PL, 2009, 12', fab./fic.

**38,5**, reż./dir.: Grzegorz Dębowski, PL, 2009, 10', dok./doc.

**URODZINY/BIRTHDAY**, reż./dir.: Jenifer Malmqvist, PL, 2010, 18', fab./fic.

**SMOLARZE/TAR MAKERS**, reż./dir.: Piotr Złotorowicz, PL, 2010, 15', dok./doc.

**DRŻĄCE TRĄBY/SHIVERING TRUNKS**, reż./dir.: Natalia Brożyńska, PL, 2010, 3'24', anim.

**WYCIECZKA/THE TRIP**, reż./dir.: Bartosz Kruhlik, PL, 2010, 12', dok./doc.

**ROGALIK/CROISSANT**, reż./dir.: Paweł Ziemilski, PL, 2012, 17', dok./doc.



19.00 | 7 p.m.

Nagroda Jubileuszowa – dla PWSFTviT z Łodzi | Jubilee Award – for Łódź Film School (VI)

BEZ ŚNIEGU/WITHOUT SNOW, reż./dir.: Magnus von Horn, PL, 2011, 35', fab./fic.  
 OPOWIEŚCI Z CHŁODNI/FROZEN STORIES, reż./dir.: Grzegorz Jaroszuk, PL, 2011, 27', fab./fic.

ŁUKASZ I LOTTA/LUKE AND LOTTA, reż./dir.: Renata Gąsiorowska, PL, 2012, 8'37", anim.

ARBUZ/WATERMELON, reż./dir.: Tato Kotetishvili, PL, 2012, 10', fab./fic.

PAC!/SPLAT!, reż./dir.: PL, 2012, 1'15", anim.

KIGO, reż./dir.: Izumi Yoshida, PL, 2013, 7'30" anim.

OPERA Z MYDŁA/SOAP OPERA, reż./dir.: Bodo Kox, PL, 2013, 25', fab./fic.

Kino Pauza | Pauza Cinema  
 ul. Floriańska 18/5, 31-021 Kraków

17.00 | 5 p.m.

Powtórka seansów konkursowych – IV projekcja konkursu ETIUDA |  
 Repeated competition screenings – 4<sup>th</sup> Screening of ETIUDA  
 competition – wersja oryginalna | original version

19.00 | 7 p.m.

Powtórka seansów konkursowych – V projekcja konkurs ETIUDA  
 | Repeated competition screenings – 5<sup>th</sup> Screening of ETIUDA  
 competition – wersja oryginalna | original version

21.00 | 9 p.m.

Powtórka seansów konkursowych – VI projekcja konkurs ETIUDA |  
 Repeated competition screenings – 6<sup>th</sup> Screening of ETIUDA  
 competition – wersja oryginalna | original version

28 listopada (czwartek)  
 28<sup>th</sup> November (Thursday)

28

Kino Rotunda | Cinema Rotunda  
 ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków  
 Górna sala | Large Screening Room

16.00 | 4 p.m.

Klasyki światowej animacji | World Animation Classics (III) –  
 John i Faith Hubley

ADVENTURES OF AN/PRZYGODY AN, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1956, 10', anim.

TENDER GAME/MIŁOSNE GRY, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1958, 6', anim.

MOONBIRD/KSIĘŻYCOWY PTAK, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1959, 10', anim.

A HERB ALPERT AND THE TIJUANA BRASS DOUBLE FEATURE, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1966, 5' 17", anim.

**OF MAN AND DEMONS/O LUDZIACH I DEMONACH**, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1968, 10', anim.

**URBANISSIMO**, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1966, 6', anim.

**VOYAGE TO NEXT/PODRÓŻ DO NASTĘPNEGO**, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1974, 9' 30", anim.

**TIME OF ANGELS/CZAS ANIOŁÓW**, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1987, 9'30", anim.

**TALL TIME TALES/OPOWIEŚCI WYSOKIEGO CZASU**, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 1992, 8', anim.

**NORTHERN ICE, GOLDEN SUN/PÓŁNOCNY LÓD, ZŁOTE SŁOŃCE**, reż./dir.: John, Faith Hubley, USA, 2001, 6'30", anim.

## 18.00 | 6 p.m.

### BE 4 – Visegrad Jazz and Visual Arts (I)

Koncert jazzowy zespołu Viktor Toth Trio (HU) feat. Maciej Obara (PL) do czeskiego filmu niemego *Sonata Kreutzerowska* / A jazz concert by Viktor Toth Trio (HU) feat. Maciej Obara (PL) to a Czech silent film *The Kreutzer Sonata*

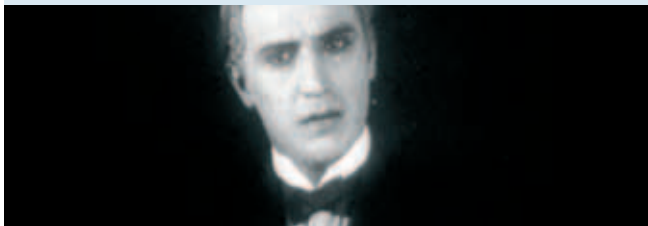
*Improwizacje jazzowe inspirowane sztuką filmową.* Projekt organizowany przez MFF Etiuda&Anima oraz festiwal Jazz Juniors łączący sztuki wizualne z muzyką jazzową organizowany we współpracy z partnerami z krajów Wyszehradzkich i dofinansowany przez International Visegrad Fund.

Jazz improvisations inspired by film-making. A project organized by IFF Etiuda&Anima and Jazz Juniors festival, combining visual art with jazz music, organized in co-operation with the countries from the Visegrád Group, and partially founded by the International Visegrad Fund.

Skład zespołu | The band's line-up:

Viktor Toth: saksofon | saxophone, Maciej Obara: saksofon | saxophone, György Orban: kontrabas | double bass, Istvan Baló: perkusja | drums

**KREUTZEROVA SONÁTA/SONATA KREUZEROWSKA/KREUTZER SONATA**, reż./dir.: Gustav Machatý, wyst./cast: Eva Byronova, Jan W. Speerger, Miroslav, CS, 1927, 74', fab./fic.



## 20.00 | 8 p.m.

Wręczenie Specjalnego Złotego Dinozaura – Nagrody 20-lecia dla wybitnego artysty i pedagoga | Presentation of the Special Golden Dinosaur – 20<sup>th</sup> Anniversary Award for the outstanding artist and pedagogue – prof. Daniel Szczechura

**KONFLIKTY/CONFLICTS**, reż./dir.: Daniel Szczechura, PL, 1960, 7', anim.

Ogłoszenie werdyktów konkursów ETIUDA i ANIMA | The ETIUDA and ANIMA Competitions Jury Verdict

Wręczenie nagród laureatom | The Award Ceremony

Zakończenie Festiwalu | Closing of the Festival

Projekcja filmów nagrodzonych | The Screening of the Awarded Films

**Kino Rotunda | Cinema Rotunda, ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków,**

**Sala dolna | Small Screening Room**

25 listopada | 25<sup>th</sup> November

22.30 | 10.30 p.m.

**Koncert – Domowe Melodie | Concert – Domowe Melodie**

26 listopada | 26<sup>th</sup> November

22.30 | 10.30 p.m.

**Koncert – Dr Misio | Concert – Dr Misio**

26 – 27 listopada | 26<sup>th</sup> – 27<sup>th</sup> November

9.00 – 14.00 | 9 a.m. – 2 p.m.

**Warsztaty animacji – prowadzenie Dennis Tupicoff (AUS)**

**Animation workshops – led by Dennis Tupicoff (AUS)**

**Małopolski Ogród Sztuki, Rajska 12, 31-124 Kraków**

25 – 26 listopada | 25<sup>th</sup> – 26<sup>th</sup> November

9.00 – 15.00 | 9 a.m. – 3 p.m.

**Warsztaty reżyserskie – prowadzenie Julia Loktev (USA)**

**Film directing workshops – led by Julia Loktev (USA)**

**Czuły Barbarzyńca, ul. Powiśle 11, 31-101 Kraków**

22 listopada | 22<sup>nd</sup> November

9.00 – 12.00 | 9 a.m. – 12 p.m.

**Warsztaty dziennikarskie – prowadzenie Janusz Wróblewski**

**Journalists workshops – led by Janusz Wróblewski**

23 listopada | 23<sup>rd</sup> November

**Warsztaty animacji dla dzieci (wiek: 6 – 11 lat) | Animated workshops for children (aged: 6-11 years)**

10.00 – 13.00 | 10 a.m. – 1 p.m. – I grupa/1<sup>st</sup> group

14.00 – 17.00 | 2 p.m. – 5 p.m. – II grupa/2<sup>nd</sup> group

24 listopada | 24<sup>th</sup> November

**Warsztaty animacji dla dzieci (wiek: 6 – 11 lat) | Animated workshops for children (aged: 6-11 years)**

13.00 – 16.00 | 1 p.m. – 4 p.m.

25 listopada | 25<sup>th</sup> November

13.00 | 1 p.m.

**Wykład *Muzyka i dźwięk w filmie* – prowadzenie Łukasz Targosz**

**Lecture *Music and sound in film* – held by Łukasz Targosz**

25 listopada | 25<sup>th</sup> November

15.00 | 3 p.m.

**Promocja książki | Launch of a book**

**„The Dodals. Pioneers of Czech Animated Films” – Eva Strusková**

26 listopada | 26<sup>th</sup> November

12.00 | 12 p.m.

**Wykład *Animowanie twórców muzyki i animacji* – prowadzenie Robert Piaskowski**

**Lecture *Animating the authors of music and animation* – held by Robert Piaskowski**

26 listopada | 26<sup>th</sup> November

14.00 | 2 p.m.

**Konferencja prasowa Polska – Turcja: Dialog filmowych kultur**

**Press conference Poland – Turkey: Dialogue of film cultures**

30 listopada | 30<sup>th</sup> November

**Powtórki seansów konkursu ANIMA | Repeated ANIMA competition screenings – wersja oryginalna | original version**

17.00 | 5 p.m. pokaz I/1<sup>st</sup> screening

18.45 | 6.45 p.m. pokaz II/2<sup>nd</sup> screening

20.30 | 8.30 p.m. pokaz III/3<sup>rd</sup> screening

1 grudnia | 1<sup>st</sup> December

Powtórki seansów konkursu ANIMA | Repeated ANIMA competition screenings – wersja oryginalna | original version

19.00 | 7 p.m. pokaz IV/4<sup>th</sup> screening20.45 | 8.45 p.m. pokaz V/5<sup>th</sup> screening**Kino Rotunda | Cinema Rotunda, ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków,****Górna sala | Large Screening Room**28 – 30 listopada | 28<sup>th</sup> – 30<sup>th</sup> November**BE 4 – Visegrad Jazz and Visual Arts**28 listopada | 28<sup>th</sup> November

18.00 | 6 p.m.

**BE 4: Viktor Toth Trio (HU) feat. Maciej Obara (PL)+ Sonata Kreutzerowska/ Kreutzer Sonata, reż./dir.: Gustav Machatý, 1927, 70' (CZ)**29 listopada | 29<sup>th</sup> November

20.00 | 8 p.m.

**BE 4: Vojtech Prochazka Trio (CZ/NO) + animowane trailery i filmy reklamowe z okresu niemego | animated trailers and ad films from the silent film era (CZ)**30 listopada | 30<sup>th</sup> November

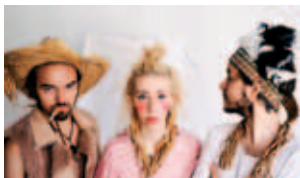
18.30 | 6.30 p.m.

**BE 4: David Kollar «The Son» (SK) + animowane filmy studentów MOME | animated films by MOME students (HU)**

19.30 | 7.30 p.m.

**BE 4: Mikołaj Trzaska Sun Track (PL/USA/SE) – muzyka z filmów Wojciecha Smarzowskiego | music from Wojciech Smarzowski's films****Kino Reduta, ul. Św. Tomasza 11, 31-018 Kraków**30 listopada – 4 grudnia | 30<sup>th</sup> November – 4<sup>th</sup> December

21.00 | 9 p.m.

**Węgierska Jesień Filmowa | Hungarian Film Autumn**30 listopada | 30<sup>th</sup> November**TYLKO SEX I NIC WIĘCEJ/JUST SEX AND NOTHING ELSE, reż./dir.: Krisztina Goda, HU, 2005, 91'**1 grudnia | 1<sup>st</sup> December**SZCZYPTA AMERYKI/A KIND OF AMERICA, reż./dir.: Gábor Herendi, HU, 2002, 115'**2 grudnia | 2<sup>nd</sup> December**POLIGAMIA/POLIGAMY, reż./dir.: Dénes Orosz, HU, 2009, 85'**3 grudnia | 3<sup>rd</sup> December**PANIKA/PANIC, reż./dir.: Attila Till, HU, 2008, 92'**4 grudnia | 4<sup>th</sup> December**9 & ½ RANDEK/9 ½ DATES, reż./dir.: Tamás Sas, HU, 2008, 95'**

### Ceny w przedsprzedaży | Pre-order prices (25.10–18.11)

#### Karnety na pokazy filmowe | Passes to all movie screenings:

Cena karnetu normalnego | Regular pass price – 79 zł

Cena karnetu studenckiego | Student pass price – 69 zł

#### Bilety na koncerty | Concert tickets:

Domowe Melodie – 30 zł

Dr Misio – 30 zł

**Karnety oraz bilety na koncerty w przedsprzedaży online na stronie Ticketpro (do 12.11 włącznie)**

**Tickets and passes to concerts are available for pre-order at Ticketpro website (to 12.11 inclusive)**

### Ceny obowiązujące od 19.11 | Prices valid since 19.11

#### Karnety na pokazy Filmowe | Passes to all movie screenings:

Cena karnetu | Regular pass price – 99 zł

Cena karnetu studenckiego | Student pass price – 77 zł

#### Bilety na koncerty | Concert tickets:

Domowe melodie – 35 zł

Dr Misio – 35 zł

#### Ceny karnetów na warsztaty | Prices of workshops passes:

Warsztaty filmowe | Directing workshops (25–26.11)

prowadzenie | led by Julia Loktev (USA) – 60 zł

Warsztaty animowane dla dzieci | Animation workshops for children (23–24.11,

Czuły Barbarzyńca) – **wstęp wolny | admission free**

**Liczba miejsc na warsztaty jest ograniczona; zapisy pod adresem**

[marta.chwalek@etiudaandanima.com](mailto:marta.chwalek@etiudaandanima.com)

**There is a limited number of seats for the workshops; registration at**

[marta.chwalek@etiudaandanima.com](mailto:marta.chwalek@etiudaandanima.com)

**Karnety na warsztaty filmowe dostępne są w kasie CK Rotunda (4–25.11)**

**The movie workshops passes are available at CK Rotunda box office (4–25.11)**

#### Ceny biletów na pojedyncze seanse | Prices of single screenings tickets:

Cena biletu na seanse | Regular single screening ticket price – 12 zł

Cena biletu studenckiego | Student single screening ticket price – 10 zł

Ceny biletów na koncert BE4 | BE4 concert tickets – normalny | regular – 20 zł;  
studencki | student – 15 zł

**Bilety na poszczególne seanse do nabycia w poszczególnych obiektach festiwalowych w dniu projekcji: CK Rotunda, Kino Agrafka, Kino Pauza, Małopolski Ogród Sztuki**

**Tickets to individual screenings available for purchase at the festival facilities on the day of the projection: Rotunda Cinema, Agrafka Cinema, Pauza Cinema, Małopolski Ogród Sztuki**

#### Punkty sprzedaży | Box offices:

1. Ticketpro – punkty sprzedaży na terenie całej Polski (od dnia 24 października) | box office within the whole area of Poland (since October 24<sup>th</sup>)

2. CK Rotunda (4–28.11)

ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków

tel. +48 12 633 35 38

[www.etiudaandanima.com](http://www.etiudaandanima.com)